

MARIA MASŁOWSKA
WSP w Bydgoszczy

OSOBLIWE HASŁA POLSKIE W "ILUSTROWANYM SŁOWNIKU ROSYJSKO-POLSKIM,
POLSKO-ROSYJSKIM" A. BOGUSŁAWSKIEGO

I. Hasła z dywizem prawostronnym

anty-;

czterdziesto-, czternasto-, cztero-;

dwu-, dwudziesto-, dwunasto-, dziesięcio-, dziewięcio-, dzie-
więćdziesięcio-, dziewiętnasto-;

elektro-;

foto-;

jasno-, jedenasto-, jedno-;

kilkudziesięcio-, kilkunasto-, kilkuset-, kontr-;

naj-, neo-;

ogólno-, osiemdziesięcio-, osiemnasto-, osiemset-, ósmio-;

pięcio-, pięćdziesięcio-, pięćset-, piętnasto-, po-, poza-,

pół-, północno-, pro-, przeciw-, pseudo-;

siedemdziesięcio-, siedemnasto-, siedmio-, stu-;

szesnasto-, sześćcio-, sześćdziesięcio-;

tele-, trzydziesto-, trzynasto-, tysiąc-;

ultra-;

wielo-.

II. Hasła z dwukropkiem

Abu, Addis, Alma, Arabskie, awanturować, Azowski;

bać, Bahama, Basse, bezcen, Bielsko, blanco, błakać, boczyć,
borykać, borykanie, bramkowy, bratek, brawo, brzydzić, Buenos,
bycie;

chargé, chełpić, chlewny, chlubić, cielić, ciemku, conto,
Costa, czaić, czele, czepiać, czołgać, czworaki, czynienie;
dalece, Dar, dąssać, degenerować, delektować, dłużyć, domagać,

Dominikana, domyślać/—ić, dopatrywać/—rzyć, dopatrywać, doszu-
kać/—wać, drapacz, dziać, działkowy, działowy;

Emirsty;

gapić, Gorzów;

indziej, interesowanie;

jarzyć, jaw, jakać, Jelenia, jordanowski;

Kanaryjskie, Kaspijskie, kaszan/ka,—y, klęczki, kłaniać,
kocić, koloński, kotłować, krygować, kryjomu, krzątać. krztusić,
Kuala, kucki;

La, ledwość, lekkopółśredni, lekkośredni, lenić, lękać, lito-
wać, losowy, lubować, lubowanie;

łasić, łobuzować;

Madina, majonezowy, mienić;

nabawiać/—wić, nadarzać/—yć, nadaśać, naigrywać, naigrywa-
nie, najeść, namyślać/—ić, napraszać, naprzykrzać/—yć, nara-
dzać/—dzić, narodzony, naśmiać/—wać, natrzasać, natrzasanie,
niechcenie, niekorzyść, nieodciągany, nowalijka, nuż;

obawiać, obrabiarkowy, obsunąć/—wać, obsunięcie, ociągać,
oddali, odechcieć/—ciewać, odgrażać, odkłaniać/—onić, odw-
dziecząć/—yć, ożegnać/—ywać, ogródka, okocić, omacek, opamię-
tać/—ywać, opiekować, osadzony, osłuchać/—iwać, osunąć/—wać,
otrzaskać, owak;

ówdzie;

pakowy, pasjonowanie, pastwić, pastwienie, Phnom, pienić,
Piotrków, płask, poblize, pocić, oczekiwanie, poczuwać, podgorą-
czkowy, podkocziwać, podkrążony, podlizać/—ywać, podobać, pod-
pić, podsekreterz, podśmiewać, pojawiać/—wić, połakomić, pomy-
ślenie, popis/anie,—ywanie, poprawkowy, poprzek, Port, Porto,
posilać/—ić, posprzeczać, postarać, postrzałowy, poszczęścić,
poszczycić, pośliznąć, potknąć/—ykać, powodzić, pozazdroscze-
nie, pożarny, pozbyć/—wać, półśredni, preselekcyjny, proceso-
wać, propos, przechadzać, przechwalać, przechwalanie, przeczoł-
gać/—iwać, przedostać/—wać, przejęzyczać/—yć, przekąs, prze-
komarzać, przekomarzenie, przekór, przełajowy, przemian, prze-
radzać/—odzić, przesłyszeć, prześlizgiwać/—nać, —gnąć, prze-
spacerować, przestaniek, przestankowy, przyczać/—jać, przyda-
rzać/—yć, przyglądać/—jrzeć, przyjaźnić, przykrzyć, przymlać,

przypatrywać/--rzyć, przypodobać, przysłuchiwać/--iwać, przysłużyć, przystało/--oi, przyśnić, przytrafiać/--fić, przywidzieć, pysznić;

ratalny, rewanżować, ringowy, Rio, rościć, rozbiec/--gać, rozchorować/--ywać, rozcień, rozejrzeć/--glądać, rozeschnąć/--sychać, rozespać/--sypiać, roześmiać,

rozgaszcząć/--ościć, rozkoszować, rozkrok, rozlatywać/--ecieć, rozlec/--gać, rozmijać/--nać, rozmówić, rozpadać/--ść, rozplakać, rozplynać/--wać, rozrastać/--osnąć, rozsiadać/--ąść, rozsmakować/--ywać, rozstać/--wać, rozszałeć, rozśpiewać, rozstać/--wać, roztańczyć, rozstąpić/--ępować, roztyć, rozwidlać/--ić;

Saint, Samos, samoobsługowy, samozachowawczy, San, Sento, Saq, schabowy, silić, Sierra, skonsultować, skos, skradać, skrutacyjny, skłaniać, solidaryzować, spierać, spłakać, spocić, spodziewać, spoufalać/--ić, spóźniać/--nić, sprzeciwiać/--wić, sprzezać, sprzykrzyć, sprzymierzać/--yć, Sri, stać/--wać, starać, starzeć, stawić, stęsknić, stołować, stykanie, szczycić, sztoro;

ślizgać, śródziemny;

tako, tlić, transfuzja, troszczyć, trudzić, Trynidad, tułać, tyczyć;

ubocze, uczelnia, udławić, ukłonić, ukos, ulitować, Ulan, uporać, uroić, uskarżać, ustanek, ustatkować, ustosunkować/--ywać, uśmieć, uśmiechać/--nać, utęsknienie, użalać/--ić;

wahać/--nać, walerianowy, wałęsać, wałęsanie, wczepiać/--pić, wczuć/--wać, wdarcie, wdzięczyć, Wielki, wigilijny, wkradać/--ść, włamać/--ywać, wmyślać/--ić, Wolta, wpatrywać/--rzyć, wpraszać/--osić, wsłuchać/--iwać, wstydzic, wściec/--kać, wślizgiwać/--nać, wydarzać/--yć, wygłupiać/--pić, wykluc/--wać, wykosztować, wylegiwać, wylęgać/--ęgnąć, wymknąć/--ykać, wypocic, wypraszać/--osić, wrywki, wysługiwać, wyspać/--ypiać, wystarać, wystrzegać, wyslizgiwać/--nać, wywdzięczać/--yć, wywiązać/--ywać, wyzbyć/--wać, wyżalać/--ić, wzdrygać/--nać, wznak;

zabłakać, zachcieć, zachłysnąć/--tywać, zaciętrzewiać/--wić, zaczaić/--jać, zaczytać/--ywać, zadławić, zadłużyć/--yć, zadyścić, zakatarzyć, zakochać, zakochanie, zakradać/--ść, zakrzętnąć, zakrzętuścić, zalęgać/--ęgnąć, zamachiwać/--nać, zamian,

zaopekować, zapatrywać/—rzyć, zaperzać/—yć, zapieranie, zarobkowy, zarówno, zasiedzieć/adywać, zasklepić/—pić, zaszuchać, zastanawianie, zaśmiać, zaśmiewać, zatroszczyć, zawahać, zawdzięczenie, zawziąć, zazębiać/—bić, zszebisnie, zaziębiać/—bić, zbiegenie/—nięcie, zdalny. zdarzać, zdegenerować, zdeklarować, zdrzemnąć, zemszczenie, zemścić, zestarzyć, ześlizgiwać/—nąć, —gnąć, zewnątrz, zgrać/—ywać, zielenić, zjawiać/—wić, złąknąć, zlitować, zmagać, zmierzchać, zobaczenie, zowąd, zrewanżować, rzec/—kać, rzeczenie, zsolidaryzować, zwyżkowy, zziajać, zżyć/—wać;
żalenie, żalić.

III. Hasła z przecinkiem rozdzielającym translandy przyporządkowane wspólnemu translutowi

Afryka/nin, —ńczyk, agentur/alny, —owy, skroba/cja, —tyka, alpini/styka, —zm, altan/a, —ka, awenturni-ctwo, —czość;
barier/a, —ka, bezsp/orny, —rzeczny, bezwstyd, —ność, Białoru/s, —sin, bie/c, —gnąć, bliźni/ak, —ę; , boćwin/a, —ka, botwin/a, —ka, bransolet/a, —ka, bulgot, —anie;
ceb/er, —rzyk, centr/owiec, —ysta, chał/a, —ka, cho/ciaż, —ć, cho/cieżby, —ćby, chrop/awy, —owaty, chryp/a, —ka, cich/aczem, —cem, cie/c, —knać, ciel/ak, —ę, ciemieżca, —życiel, cmok/anie, —nięcie, cukierni/ca, —czka, cytat, —a;
dar/nina, —ń, derma, —toid, destruk/cyjny, —tywny, diabel/ny, —ski, doku/pienie, —powanie, —pywanie dopytywać: —, —się, dostarcz/anie, —anie, dyletan/ctwo, —tyzm, dzi/siaj, —ś;
egzoty-czność, —zm, ekster/n, —nista, Etop-, —czyk, etykiet/a, —ka;
for/nier, —nir;
gablot/a, —ka, galare/ta, —tka, garmazier/ia, —nia, gospoda/rować, —rzyć, gospoda/rowanie, —rzenie, grzechot, —anie;
hur/a, —ra;
Indi/a, —e, instytu/cki, —towy;
jagnię/ątko, —ę;
kafel, —ek, kaf/lowy, —elkowy, kalarep/a, —ka, kalendarz, —yk, kaptur, —ek, kaszan/ka, —y, kilk/odniowy, —udniowy,

kilk/ugodzinny, --ogodzinny, kilk/uosobowy, - osobowy, kilk/ustopniowy, --ostopniowy, kilk/utomowy, --otomowy, kilk/utygodniowy, --otygodniowy, kolabora/cjonista, --nt, kolport/aż, --owanie, kompensacja, --ta, kop/a, --ka, kop/er, --erek, kopniak, --ęcie, kos/odrzewina, --ówka, krzywicz/ny --y, kubeł, --ak, kurcz/ak, --a, kwit/nienie, --nięcie;

lastryk, --o, led/wie, --wo, lek, --arstwo, lornet/a, --ka, lżej, --szy;

łap/ownictwo, --ówkarstwo, łap/owniczy, --ówkowy, łap/ownik, --ówkarz, łaskot/anie, --ki, łobuzować: --, --się, łomot, --anie, łopot, --anie, łupin/a, --ka;

makat/a, --ka, maskot/a, --ka, media/cja, --torstwo, media/cyjny, --torski, młoc/arka, --arnia, --karnia, młóc/enie, --ka, mniej, --szy, mod/niarka, --ystka, monoto/nia, --nność, mord, --erstwo, mut/erka, --ra,

nagiet/ek, --ka, naj/pierw, --przód, naładowanie, --ywanie, napręż/anie, --enie, naprzeciw, --ko, naro/st, --śl, naświetl/anie, --enie, nekrolog/iczny, --owy, niech, --aj, niechluj/ność, --stwo, niedba/lstwo, --łość, niedo/mówienie, --powiedzenie, nietolerancja, --yjność, niewiar/ogodny, --ygodny;

oczyszcz/anie, --enie, odb/lask, --łysk, odprowadz/anie, --enie, odprzeda/nie, --wanie, odsprzeda/nie, --wanie, odszyfrow/anie, --ywanie, odśnież/anie, --enie, odśpiew/anie, --ywanie, odtw/arzanie, --orzanie, omac/ek, --kiem, po -ku, opat/rywanie, --rzenie, opuch/lizna, --nięcie, osi/ka, --na, ośliz/gły, --ły;

pach/nać, --nieć, pamiętnik/arski, --owy, paszcz/a, --ęka, pedant/eria, --yzm, pedant/eryjny, --yczny, penetr/acja, --owanie, pielu/cha, --szka, pod, --e, podburz/anie, --enie, podjudz/anie, --enie, --podmur/owanie, --ówka, pod/niesienie, --noszenie, podr/abienie, --obicie, podstawi/anie, --enie, podwó/rko, --rze, podwó/rkowy, --rzowy, popis/anie, --ywanie: --anie się, --ywanie się, pozna/nie, --wanie, pożąd/anie, --liwość, półkilo/gramowy, --wy, prabab/ka, --cia, proces/owy, --ualny, propo/rczyk, --rzec, prosi/ak, --ę, próżnia/cki, --czy, przeciąż/anie, --enie, przeciw, --ko, przechwa/lanie: --lanie się, przechwy/cenie, --tywanie, --łka, przed, --e, przekaz/anie, --ywanie, przekomarzanie: --się, przekop/anie, --ywanie, przekor/a,

--ność, przekr/ajść, --cić, przeku/pienie, --pywanie, przeład/o-
wanie, --owywanie, --unek, przemyt, --nictwo, przenicow/anie, --
ywanie, prze/niesienie, --noszenie, przepakow/anie, --ywanie,
przepiłow/anie, --ywanie, przepis/anie, --ywanie, przepompow/a-
nie, --ywanie, przepr/aszanie, --oszenie, przer/abianie, --obie-
nie, przesiad/anie, --ka, przesłuch/anie, --iwanie, przestawi/a-
nie, --enie, przesusz/anie, --enie, przesyc/anie, --enie, prze-
szczepi/anie, --enie, przeszuk/anie, --iwanie, prześwietl/anie,
--enie, przetasow/anie, --ywanie, przetw/arzanie, --orzenie,
przewartościow/anie, --ywanie, prze/zrocze, --źrocze, prze/zro-
czysty, --źroczysty, przygotow/anie, --ywanie, przymi/arka --
erzanie, --erzenie, przypom/inanie, --nienie, przywłaszcz/anie,
--enie;

recyta/cyjny, --torski, reż/im, --ym, rogal, --ik, rozbi/cie,
--janie, roz/bieranie, --ebranie, rozbr/ajanie, --ojenie, rozda/
nie, --wanie, rozładow/anie, --ywanie, rozmontow/anie, --ywanie,
rozpakow/anie, --ywanie, rozpieszcz/anie, --enie, rozpis/anie,
--ywanie, rozplanow/anie, --ywanie, rozpozna/nie, --wanie, roz-
stawi/anie, --enie, rozszyfrow/anie, --ywanie, rozwi/janie, --
nięcie, różno/barwny, --kolorowy;

sami/ca, --czka, ssneczk/arski, --owy, sikor/s, --ka, sini/ak,
--ec, skarpet/a, --ka, skoml/eć, --ić, skowy/czeć, --tać, skraw/
ek, --ka, służalczość, --stwo, snop, --ek, sond/aż, --owanie,
spod, --e, spoży/cie, --wanie, spódn/ca, --czka, sprawdź/anie,
--enie, spuszcza/anie, --enie, strof/a, --ka, stuk, --anie, --ot,
subskry/bowanie, --pcja, suter/ena, --yna, syk/anie, --nięcie,
szczeni/ak, --ę, szprot, --ka, szpul/a, --ka, sztorc: na--, --em,
szturch/aniec, --nięcie;

śpiewa/cki, --czy, świerszcz, --yk, świt, --tanie;

taterni/cki, --czy, tchórz/liwy, --owski, tres/owanie, --ura,
tri/ck, --k, tri/ckowy, --kowy, tulej/a, --ka, tup/anie, --ot;

uaktywni/anie, --enie, uczestni/ctwo, --czenie, ujednolic/a-
nie, --enie, umożliwi/anie, --enie, unieruch/amianie, --omienie,
unieszkodliwi/anie, --enie, unieważni/anie, --enie, unowocześni/
anie, --enie, uprząt/anie, --nięcie, usamodzieln/anie, --enie,
uszlachetni/anie, --enie;

waliz/a, --ka, wazon, --ik, wątro/biany, --bowy, werb/owanie,

--unek, wiar/ogodny, --ygodny, winiet/a, --ka, włó/kiennictwo,
--kniarstwo, wok/oło, --ół, wuj, --ek, wygło/dniały, --dzony,
wynar/adawianie, --odowienie, wypożycz/anie, --enie, wyprzeda/
nie, --wanie, wyprzedz/anie, --enie, wytw/arzanie, --orzanie,
wytwór/czość, --stwo, wywłaszcz/anie, --enie, wzbudz/anie, --
enie;

zaku/p, --pienie, --pywanie, zakwasz/anie, --enie, załad/o-
wanie, --owywanie, --unek, załatwi/anie, --enie, zapozna/nie,
--wanie, zaprotek/ołować, --ółować, zaprotek/ołowanie, --ółowa-
nie, zarozumia/lstwo, --łość, zaszczepi/anie, --enie, zataj/a-
nie, --enie, zatamow/anie, --ywanie, zatr/iumfować, --yumfować,
zawiąź/anie, --ywanie, zaznacz/anie, --enie, zbieg/anie, --nię-
cie: --anie się, --nięcie się, zdal/ny: --ne sterowanie, --ne
kierowanie, dziecienni/słość, --enie, ziar/enko, --nko, zmarł,
--y, zmusz/anie, --enie, znad, --e, znik/anie, --nięcie, zszy/
cie, --wanie, zuchwa/lstwo, --łość, zwiedz/anie, --enie, zwielo-
krotni/anie, --enie, zwierzchn/ictwo, --ość, zwiększ/anie, --e-
nie, zwycięż/anie, --enie;

żre/bak, --bię;

żebra/ctwo, --nina, żel/azobeton, --bet, żur, --ek.

Uwaga

Powyższe zestawienia sporządzone zostały w oparciu o wyda-
nie II "Ilustrowanego słownika rosyjsko_polskiego polsko-rosyj-
kiego" /Warszawa 1983/ i uwzględniają materiały Suplementu /zob.
ss.1181-1183/.